



<完全在宅>情報レポートの英日翻訳（正社員）

コロナ収束後もフルリモート！様々な業界の翻訳をお任せします！

募集職種

人材紹介会社

株式会社サイマル・ビジネスコミュニケーションズ

採用企業名

オンライン経済メディアや企業向け分析サービスを提供するIT企業

求人ID

1491135

部署名

ローカライズチーム

業種

通訳・翻訳

会社の種類

大手企業 (300名を超える従業員数)

雇用形態

正社員

勤務地

東京都 23区

給与

550万円～700万円

ボーナス

給与：ボーナス込み

勤務時間

9：00～18：00（フレックス制あり）

休日・休暇

土日祝日休み

更新日

2024年08月21日 12:33

応募必要条件

職務経験

3年以上

キャリアレベル

中途経験者レベル

英語レベル

流暢

日本語レベル

ネイティブ

最終学歴

専門学校卒

現在のビザ

日本での就労許可が必要です

募集要項

本ポジションでは、業界分析レポートなどのオリジナルコンテンツの英語から日本語への翻訳・ローカライゼーションを担います。また、幅広い事業領域にわたる資料の翻訳や、翻訳プロセスにおけるチーム内や原文執筆者へのフィードバックという重要な役割も担います。私たちは、翻訳業務を単なる言葉の変換ではなく、編集も加えることで意図が適切に反映された付加価値を生むコンテンツ制作＝ローカライズと捉えています。このような品質を伴ったコンテンツ・プロダクトを、ユーザーに的確かつ迅速に届けることに情熱を注ぎ、個人の成長とチームの進化の両方を、共に目指せる仲間を募集しています。

【翻訳・編集、フィードバック】

- ・約560業界の分析レポートなど、スピーダオリジナルコンテンツの日本語への翻訳を担当する。
- ・社外向けの資料（DEIBレポートなど）の日本語への翻訳・編集を担当する。
- ・翻訳の品質向上に寄与するフィードバックをチームメンバーに提供しながら、原文の執筆者であるアナリストとも内容の品質を高めるために連携する。

【改善取り組みの推進】

- ・和訳したコンテンツを単なる翻訳にとどめず、魅力的な日本語コンテンツへと昇華させるプロジェクトに参画し、その推進を担う。
- ・翻訳業務にとどまらず、チームの業務プロセス改善の推進を担う。

スキル・資格

<必須条件>

- ・英語を十分理解した上で、日本語として読みやすい文章をつくれる高い執筆力
- ・翻訳をコンテンツとして見て、その一歩先のことに挑戦して自己成長したい意欲
- ・文章の翻訳だけではなく、それをプロダクトとしてエンドユーザーに見届けたいという想い
- ・翻訳をしつつ、マネジメントへもキャリアを伸ばしていきたい方

<歓迎条件>

- ・英→日翻訳、ローカライゼーション、または頻繁な英日コミュニケーションの経験
- ・グローバル企業のIRなど、両言語で現地の事情にあった形での文章づくりが必要なシーンでの活躍経験
- ・金融業界・経済に関する知識
- ・SlackやMicrosoft Office、他の技術の活用に対して抵抗がない方
- ・とことん調べることが好きな方
- ・言語が変わっても意図が正しく、自然に伝わることに情熱を持ち、行動されている方

会社説明